



## **Condizioni Generali di Vendita di WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG**

### **1. Ambito**

1. I presenti Termini e Condizioni Generali di Vendita saranno applicati in tutti i rapporti tra WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG (di seguito "WIKAL") ed il cliente, anche se non riportati nei contratti sottoscritti tra le parti. Essi saranno applicati in conformità con le opere ed i servizi prestati. In caso di prestazione d'opera, la presa in consegna dei prodotti sarà sostituita dall'accettazione dell'opera prestata e, in caso di servizi, dal ricevimento del servizio.
2. Eventuali termini e condizioni del cliente che siano in conflitto, si aggiungano alle presenti Condizioni Generali di Vendita ovvero se ne discostino, non costituiranno oggetto del contratto, salvo consenso scritto di WIKAL riguardo alla loro applicabilità. Le presenti Condizioni Generali di Vendita si applicheranno anche nel caso in cui WIKAL effettui senza riserva la consegna al cliente, essendo a conoscenza dei termini e delle condizioni confliggenti, aggiuntive o divergenti.
3. Eventuali ulteriori accordi tra WIKAL ed il cliente, ad integrazione o modifica delle presenti Condizioni Generali di Vendita, stipulati ai fini dell'esecuzione di un contratto, dovranno essere in forma scritta e conclusi mediante contratto separato. Ciò si applica anche in caso di cancellazione della presente disposizione di forma scritta.
4. I diritti che non fanno parte delle presenti Condizioni Generali di Vendita di cui WIKAL sia titolare ai sensi di disposizioni di legge o altri accordi restano inalterati.

### **2. Conclusione del Contratto**

1. Le offerte di WIKAL sono soggette a variazioni e non sono vincolanti.
2. Immagini, disegni, specifiche relativi a peso, dimensioni, prestazioni e consumo, nonché ogni descrizione dei prodotti contenuti nei documenti dell'offerta saranno generici, fatto salvo il caso in cui essi siano stati dichiarati espressamente vincolanti. Con riferimento a caratteristiche e vita utile dei prodotti, essi non potranno essere interpretati come elemento contrattuale o garanzia.



3. WIKA si riserva tutti i diritti di proprietà, copyright e qualsiasi altro diritto di proprietà su tutti i documenti dell'offerta, in particolare illustrazioni, disegni, calcoli, brochure, cataloghi, modelli, campioni e attrezzi. Detti documenti non dovranno essere resi disponibili a terzi. Il cliente, dietro richiesta di WIKA, restituirà alla stessa tutti i documenti dell'offerta non più necessari per il normale svolgimento dell'attività aziendale. Per ordini in base alle specifiche del cliente, il cliente è responsabile di eventuali violazioni dei diritti di terzi o diritti di proprietà e terrà indenne WIKA da rivendicazioni a tale riguardo, salvo che il cliente non sia responsabile di tale violazione.
4. Gli ordini non saranno vincolanti fino a che non saranno stati confermati da WIKA entro due settimane, mediante conferma d'ordine scritta, ovvero fino a che WIKA non darà esecuzione all'ordine, in particolare inviando i prodotti. Qualsiasi conferma d'ordine elaborata mediante l'utilizzo di dispositivi automatici e priva di firma e nome è considerata una conferma d'ordine scritta. Il silenzio di WIKA riguardo a offerte, ordini, richieste o altre dichiarazioni del cliente sarà considerato assenso solamente nel caso in cui vi sia un previo accordo scritto in tal senso. Se la conferma d'ordine conterrà ovvie inesattezze, errori di ortografia o di calcolo, WIKA non sarà da essa vincolata.
5. Nel caso in cui il cliente depositi un'istanza di fallimento in proprio o altra procedura concorsuale, o in caso di peggioramento significativo della sua situazione finanziaria, o ancora nel caso di rigetto di istanza di fallimento o simile procedura concorsuale depositata da terzi a carico del cliente per mancanza di attivo, WIKA ha la facoltà di recedere o risolvere interamente o parzialmente il contratto.

### 3. Fornitura

1. La conferma d'ordine scritta di WIKA costituisce il documento ufficiale ai fini della fornitura. Eventuali modifiche della fornitura introdotte dal cliente dovranno essere confermate per iscritto da parte di WIKA. Costruzione e forma dei prodotti possono essere soggette a modifiche nel limite in cui tali modifiche siano consuete in ambito commerciale o rientrino nelle tolleranze DIN o siano marginali e quindi accettabili per il cliente. Quanto precede si applica con riferimento a scelta dei materiali, specifiche e tipo di costruzione.
2. Le aspettative del cliente con riferimento ai prodotti o al loro utilizzo non costituiscono condizione contrattuale né garanzia di caratteristiche dei prodotti, fatto salvo il caso in cui ciò non sia stato espressamente concordato per iscritto.
3. Sono ammesse consegne parziali.
4. Per ragioni di natura tecnica, WIKA si riserva il diritto di effettuare consegne con quantità in eccesso o in difetto in misura non superiore al 5% della fornitura.



5. Il cliente è tenuto ad accettare formalmente il lavoro eseguito da WIKAI mediante sottoscrizione del certificato di accettazione. Il cliente non avrà la facoltà di rifiutare un'accettazione formale a causa di difetti di lieve entità. Sarà considerata accettazione formale anche la circostanza in cui il cliente non accetti il lavoro eseguito da WIKAI entro un lasso di tempo adeguato concesso da WIKAI al cliente, ovvero se il cliente inizierà a far funzionare i prodotti o ad utilizzarli in qualsiasi altro modo. WIKAI avrà il diritto di richiedere l'accettazione di consegne parziali.

#### **4. Termini di consegna**

1. I termini di consegna e le scadenze devono essere concordate per iscritto. Le date di consegna e le scadenze non sono vincolanti, fatto salvo il caso in cui WIKAI le abbia anticipatamente dichiarate vincolanti per iscritto.
2. Il termine di scadenza decorre dall'invio da parte di WIKAI della conferma d'ordine, a condizione che tutti i documenti necessari, autorizzazioni e svincoli siano stati forniti dal cliente, tutte le questioni tecniche siano state chiarite e l'anticipo concordato sia stato versato o, in caso di ordini internazionali, l'importo della fattura sia stato interamente pagato. La data di consegna sarà posticipata di un lasso di tempo accettabile nel caso in cui il cliente non fornisca i documenti e le autorizzazioni previste o gli svincoli necessari entro i tempi dovuti, o le questioni tecniche non siano state completamente risolte entro la scadenza prevista, o l'anticipo concordato o, in caso di ordine internazionale, l'intero importo non sia stato riscosso da parte di WIKAI. Tutte le date di consegna saranno soggette all'adempimento nei tempi previsti di tutti gli altri obblighi del cliente.
3. Il termine di consegna sarà considerato rispettato se i prodotti hanno lasciato la fabbrica di Wika prima della scadenza di detto termine o se WIKAI ha comunicato che i prodotti sono pronti per la spedizione o il ritiro. Tutte le date e i termini di consegna dipendono dal ricevimento puntuale e corretto da parte di WIKAI delle proprie forniture, fatto salvo il caso in cui WIKAI sia responsabile della fornitura inadeguata. Nel caso in cui WIKAI non riceva le proprie forniture nei tempi dovuti, WIKAI avrà la facoltà di recedere il contratto senza penalità. Nel caso in cui eserciti il proprio diritto di recesso, WIKAI dovrà darne tempestiva comunicazione al cliente e provvedere alla restituzione di quanto anticipato dal cliente, con esclusione del risarcimento di qualsivoglia danno.
4. In caso di forniture transfrontaliere, il cliente dovrà fornire alle autorità competenti, nei tempi dovuti, tutte le dichiarazioni e adottare ogni misura prevista per l'esportazione dalla Germania ed importazione nel paese di destino, in particolare dovrà fornire tutta la documentazione richiesta ai fini doganali ed ottemperare alle norme di esportazione o ad altri limiti relativi alla commerciabilità dei prodotti. La consegna dipende dal fatto che la stessa non sia impedita da regolamenti nazionali o internazionali, in particolare da



normative in materia di esportazioni, embarghi e sanzioni di altro tipo. In caso di ritardi dovuti a ispezioni per l'esportazione o a procedure di autorizzazione che posticipino scadenze e termini di consegna, ciò non potrà configurare inadempimento di WIKAI.

5. In caso di ritardo nella consegna, il cliente sarà autorizzato a risolvere il contratto dopo un periodo di tolleranza ragionevole stabilito alla scadenza del termine di consegna e inizio del ritardo.
6. Nel caso in cui WIKAI e il cliente abbiano stipulato un contratto quadro per consegne future con termini e date di consegna fisse ed il cliente non provveda a richiedere i prodotti entro il termine previsto, WIKAI avrà la facoltà di consegnare e fatturare i prodotti dopo un periodo di tolleranza ragionevole fissato da WIKAI successivamente alla scadenza dei termini di consegna, di risolvere il contratto o di richiedere un risarcimento o il rimborso delle spese. Il diritto di richiedere un risarcimento o un rimborso spese non sarà esercitabile se il cliente non è responsabile della mancata richiesta dei prodotti entro il termine previsto.

## 5. Prezzi e pagamento

1. Fatti salvi diversi accordi per iscritto, tutti i prezzi sono franco fabbrica ed escludono le spese di spedizione e imballo, assicurazione, tasse e imposte, dazi doganali o altre imposte. Tali spese, in particolare le spese di imballo e trasporto dei prodotti, saranno fatturate separatamente. L'IVA applicabile sarà esposta separatamente in fattura in base all'aliquota in vigore alla data di fatturazione.
2. Gli ordini senza prezzi espressamente fissati di comune accordo e con un periodo o data di consegna di almeno due mesi successivi alla conclusione del contratto saranno fatturati ai prezzi del listino di WIKAI in vigore alla data di consegna. L'annotazione, sul modulo dell'ordine o sulla conferma d'ordine, del prezzo di listino in vigore alla data dell'ordine non costituirà accordo sul prezzo. Il cliente avrà il diritto di recedere dal contratto qualora i prezzi siano aumentati di più del 5%. Dietro richiesta di WIKAI, il cliente informerà tempestivamente – e comunque entro 15 giorni - la medesima se intende avvalersi o meno di tale diritto di recesso. Nel caso in cui si verificano aumenti dei prezzi per motivi di produzione entro la data di consegna, WIKAI avrà il diritto di adeguare i prezzi di conseguenza, indipendentemente dall'offerta e dalla conferma d'ordine.
3. Fatto salvo diverso accordo per iscritto, il prezzo di fornitura netto deve essere corrisposto entro 30 giorni dalla data di fattura. Se il cliente non adempie al pagamento, dovrà corrispondere interessi di mora pari a 8 punti percentuali al di sopra del rispettivo tasso di interesse di riferimento annuale. Ulteriori diritti di WIKAI resteranno impregiudicati.
4. Nel caso di ordini internazionali, il pagamento, in deroga al paragrafo 3 che precede, dovrà avvenire prima della consegna, salvo precedenti diversi accordi per iscritto.



5. Le cambiali e gli assegni saranno accettati unicamente a titolo provvisorio. Ciò si applicherà anche al pagamento tramite carta di credito o Carta di Acquisto. Il pagamento si ritiene avvenuto soltanto quanto il rispettivo importo è stato irrevocabilmente accreditato a WIKA. I costi sostenuti per il pagamento mediante tratta, assegno, carta di credito o Carta di Acquisto saranno a carico del cliente, in particolare tutte le spese ad essi relative.
6. In caso di annullamento di un ordine senza giustificato motivo, WIKA avrà la facoltà di addebitare un costo di annullamento pari al 10% del valore netto dell'ordine, tranne il caso in cui il cliente fornisca prova di un danno inferiore. Ulteriori diritti di WIKA rimarranno impregiudicati.
7. Per gli ordini passati mediante il nostro webshop, saranno applicate le seguenti modalità di pagamento:

Pagamento con PayPal e pagamento con carta di credito (Visa e MasterCard). In caso di pagamento mediante carta di credito, l'importo in fattura sarà definito a completamento dell'ordine e addebitato al momento della spedizione delle merci.

Per i pagamenti mediante carta di credito, la procedura è affidata alla seguente società:

Computop GmbH  
 Schwarzenbergstraße 4  
 96050 Bamberg, Germany  
 Place of business: Bamberg  
 Local Court Bamberg HRB 3400  
 Managing directors: Frank Arnoldt, Ralf Gladis, Stephan Kück

## 6. Passaggio del rischio

1. Il rischio di perdita e danneggiamento accidentali è trasferito al cliente nel momento in cui i prodotti sono stati consegnati al soggetto che effettua il trasporto o hanno lasciato il magazzino di WIKA per essere spediti. Nel caso in cui il cliente ritiri i prodotti, il rischio di perdita e danneggiamento accidentali è trasferito al cliente dal momento della comunicazione di disponibilità della merce per il ritiro. Le frasi 1 e 2 che precedono si applicano anche alle consegne parziali o al caso in cui WIKA si sia fatta carico di servizi aggiuntivi, ad es. costi di trasporto o assemblaggio dei prodotti presso la sede del cliente.
2. Qualora il cliente, all'atto dell'accettazione dei prodotti, si renda inadempiente, WIKA ha il diritto di richiedere un risarcimento per i danni subiti, comprese eventuali spese aggiuntive, salvo il caso in cui il cliente non sia responsabile della mancata accettazione dei prodotti. In particolare, WIKA avrà la facoltà di immagazzinare i prodotti a spese del cliente in mancanza di accettazione della consegna da parte di quest'ultimo. I costi di



immagazzinaggio dei prodotti sono stabiliti in ragione di una percentuale dello 0,5% del valore netto di fattura per ogni settimana di ritardo nell'accettazione della consegna. Ulteriori diritti di WIKA rimangono impregiudicati. Il cliente ha il diritto di provare che WIKA ha sostenuto spese inferiori o nessuna spesa. La penale pari allo 0,5% dell'ordine si applica analogamente alla violazione di qualsiasi altra obbligazione da parte del cliente, eccetto il caso in cui non ne sia responsabile. Il rischio di perdita o danneggiamento accidentali dei prodotti è trasferito al cliente al più tardi nel momento in cui il cliente si rende inadempiente riguardo all'accettazione. WIKA ha il diritto di disporre altrimenti dei prodotti decorso invano un ragionevole lasso di tempo dalla medesima stabilito nonché di fornire i prodotti al cliente entro un lasso di tempo ragionevolmente prolungato.

3. Nel caso in cui la spedizione sia ritardata a causa di circostanze non imputabili a WIKA, il rischio è trasferito al cliente dal momento della comunicazione della disponibilità alla spedizione.
4. I prodotti consegnati devono essere accettati dal cliente anche nel caso in cui abbiano difetti di lieve entità, il che non pregiudicherà le pretese del cliente in presenza di difetti.

## **7. Reclami in garanzia**

1. Il diritto del cliente di presentare reclami in garanzia per vizi e difetti dei prodotti presuppone che il cliente ispezioni i prodotti consegnati al ricevimento degli stessi, in misura ragionevole anche mediante lavorazione o utilizzo di prova, inviando tempestivamente notifica scritta a WIKA in caso di qualsiasi difetto manifesto, e comunque non oltre due settimane dal ricevimento dei prodotti. I difetti e i vizi occulti dovranno essere denunciati dettagliatamente per iscritto a WIKA immediatamente dopo la scoperta. La denuncia dei difetti fatta dal cliente presuppone inoltre che tutte le specifiche, dichiarazioni e condizioni riportate nelle istruzioni tecniche, nei manuali di costruzione e operativi, nelle linee guida di pianificazione e progettazione e in altri documenti riguardanti i singoli prodotti siano stati osservati dal cliente durante la pianificazione, la costruzione, il montaggio, il collegamento, l'installazione, l'avvio, il funzionamento e la manutenzione dei prodotti, in particolare che la manutenzione sia stata regolarmente eseguita dal cliente, che dovrà fornirne idonea prova, e che siano stati utilizzati i componenti raccomandati, a pena di decadenza dalla garanzia.
2. In caso di prodotti difettosi, WIKA a propria scelta potrà eliminare il vizio o consegnare un prodotto esente da vizi. In tali casi, WIKA sarà tenuta a sostenere tutte le spese necessarie al riguardo, in particolare le spese di trasporto, di spedizione, per il personale e i materiali, tranne il caso in cui tali spese siano aumentate a causa del fatto che i prodotti sono stati spediti in un luogo diverso dall'indirizzo di consegna, in tal caso saranno fatturati a prezzo di costo. Le parti sostituite diventeranno di proprietà di WIKA alla quale dovranno essere restituite.



3. Nel caso in cui WIKAI non sia in grado di eseguire, non esegua o ritardi colpevolmente l'adempimento di cui al precedente paragrafo 2, il cliente potrà, a propria scelta e fatte salve eventuali richieste di danni o rimborsi spese, risolvere il contratto o chiedere la riduzione del prezzo di fornitura.
4. Il diritto del cliente di risolvere il contratto è escluso se il cliente non è in grado di restituire la prestazione ricevuta, sempre che ciò non sia dovuto all'impossibilità di restituzione a causa della natura della prestazione ricevuta o alla responsabilità di WIKAI o alla scoperta del vizio dopo che il prodotto è stato sottoposto a lavorazione o modificato. Il diritto di risoluzione è escluso anche nel caso in cui WIKAI non sia responsabile del vizio e se il cliente deve indennizzare il valore invece di restituire la prestazione.
5. La denuncia di vizi e difetti è esclusa se il difetto è risultante dalla normale usura, in particolare di parti soggette ad usura, o è dovuto a modalità d'uso, di montaggio, di funzionamento o di immagazzinaggio impropri o ad errate modifiche e riparazioni dei prodotti eseguite dal cliente o da terze parti. Quanto precede si applica anche a difetti imputabili al cliente, in particolare nel caso in cui il difetto sia dovuto a inusuali fattori chimici, fisici o termici che il cliente non ha previamente segnalato per iscritto a WIKAI. Lo stesso dicasi per difetti derivanti da una causa tecnica diversa da un vizio originario.
6. I reclami del cliente relativi a rimborsi spese piuttosto che richieste di risarcimento danni in luogo dell'adempimento sono esclusi salvo il caso in cui anche terzi di buona fede sarebbero incorsi in tali spese.
7. WIKAI non assume alcuna garanzia di qualità o durabilità, salvo diversamente concordato per iscritto.
8. Il termine di decadenza per reclami dovuti a vizi rivendicati dal cliente è di un anno, salvo il caso in cui i beni di consumo siano acquistati alla fine della catena di approvvigionamento. Nel caso in cui i prodotti viziati siano stati usati secondo il loro uso previsto per un edificio e ne abbiano causato il vizio o qualora il vizio sia connesso all'edificio, il termine è di cinque anni. Il termine di decadenza di un anno si applicherà anche per azioni da atto illecito basato su un vizio dei prodotti. Il termine decorre dalla consegna dei prodotti. Il termine di un anno non si applicherà alla responsabilità illimitata in capo a WIKAI per danni derivanti da violazione di garanzia o per danno alla vita, lesioni fisiche o danno alla salute, per dolo o grave negligenza e per vizi del prodotto, ovvero nel caso in cui WIKAI abbia assunto un rischio di fornitura. La mera risposta da parte di WIKAI al reclamo per vizi avanzato da un cliente non costituirà alcun riconoscimento né un'apertura di trattativa su detto reclamo o sui fatti che hanno originato detto reclamo.



## 8. Responsabilità di WIKA

1. WIKA è illimitatamente responsabile per danni derivanti da violazione delle obbligazioni di garanzia ovvero per i rischi di decesso, lesioni o danni alla salute. Lo stesso si applica a dolo o a grave negligenza o nel caso in cui WIKA abbia assunto un rischio di fornitura. In caso di lieve negligenza, WIKA è solamente responsabile nel caso in cui siano violate obbligazioni sostanziali che risultino dalla natura del contratto o che siano di speciale rilevanza ai fini del raggiungimento dello scopo contrattuale. Per tali violazioni, ritardi o impossibilità della prestazione, la responsabilità di WIKA è limitata al danno che era prevedibilmente derivante dall'oggetto del presente contratto. Resta invariata la responsabilità per prodotto difettoso prevista dalla legge.
2. L'esclusione o limitazione della responsabilità di WIKA comporta anche esclusione o limitazione della responsabilità personale dell'organico, dei lavoratori, dipendenti, rappresentanti e agenti di WIKA.

## 9. Responsabilità per danno da prodotti

1. Il cliente si obbliga a non modificare i prodotti; in particolare, non modificherà né rimuoverà le avvertenze riguardanti i rischi derivanti da uso improprio dei prodotti. In caso di violazione della presente obbligazione, il cliente terrà indenne WIKA da qualsiasi responsabilità per danno da prodotti rivendicato da terzi, salvo che il cliente non sia responsabile della modifica dei prodotti.
2. Nell'eventualità che WIKA sia costretta al richiamo di prodotti o alla diffusione di un avviso relativo a difetti dei prodotti, il cliente farà il possibile per sostenere WIKA e prendere parte a tutti i provvedimenti ragionevoli che WIKA riterrà opportuni e adeguati; in particolare, il cliente assisterà WIKA nella raccolta dei necessari dati riguardanti il cliente. Il costo del richiamo o dell'avviso verrà sostenuto dal cliente, salvo il caso in cui il cliente non sia responsabile del difetto dei prodotti e del danno verificatosi secondo i principi sanciti dalle leggi in materia di responsabilità per danno da prodotti. Ulteriori diritti da parte di WIKA rimarranno impregiudicati.
3. Il cliente dovrà informare tempestivamente per iscritto WIKA riguardo a tutti i rischi connessi all'uso dei prodotti e ad eventuali difetti dei prodotti dallo stesso riscontrati.

## 10. Forza Maggiore

1. Se l'adempimento delle obbligazioni contrattuali da parte di WIKA, in particolare la consegna dei prodotti, è ostacolato da un caso di forza maggiore, WIKA è esonerata dalla responsabilità, senza essere obbligata a pagare un risarcimento al cliente. Quanto precede si applicherà anche nel caso in cui l'adempimento delle obbligazioni di WIKA è





irragionevolmente impedito o temporaneamente impossibile a causa di circostanze imprevedibili che esulano dal controllo di WIKAI, in particolare per sciopero, provvedimenti dell'autorità pubblica, mancanza di energia, difficoltà di fornitura da parte di un subfornitore o importanti interruzioni di attività. Quanto precede si applica anche se tali circostanze si verificano a causa di uno dei subfornitori di WIKAI. Si applicherà ugualmente in caso WIKAI sia inadempiente. Dal momento che WIKAI è sollevata dall'obbligazione di fornitura, essa restituirà le prestazioni del cliente così come sono state effettuate.

2. WIKAI avrà il diritto di risolvere il contratto dopo un ragionevole lasso di tempo se tale impedimento continua a sussistere per un periodo superiore a quattro mesi e la prestazione contrattuale non è più nell'interesse di WIKAI a causa di detto impedimento. Dietro richiesta del cliente, WIKAI dichiarerà, al termine di tale periodo, se eserciterà il suo diritto di risoluzione del contratto ovvero consegnerà i prodotti entro un periodo di tempo ragionevole.

## 11. Riserva di proprietà

1. WIKAI si riserva la proprietà dei prodotti consegnati fino a che il prezzo di acquisto non sia stato corrisposto e qualsiasi pretesa nei confronti del cliente cui WIKAI abbia diritto in base alla loro relazione commerciale sia stata completamente soddisfatta. Per tutta la durata della riserva di proprietà, il cliente utilizzerà con cura i prodotti soggetti a riserva. In particolare, egli dovrà, a proprie spese, assicurare in maniera adeguata contro incendio, inondazione e furto i prodotti soggetti a riserva di proprietà, al valore della loro sostituzione. Dietro richiesta di WIKAI, il cliente fornirà prova della polizza assicurativa. Il cliente cede sin d'ora a WIKAI qualsiasi risarcimento inerente a detta assicurazione. WIKAI accetta sin d'ora tale cessione. Qualora la polizza non preveda tale cessione, il cliente autorizza con il presente atto la compagnia di assicurazione ad effettuare i pagamenti esclusivamente a WIKAI. Restano impregiudicati ulteriori diritti di WIKAI.
2. Il cliente è autorizzato a vendere i prodotti soggetti a riserva di proprietà nel corso di normali operazioni commerciali. Oltre a ciò, il cliente non avrà diritto di dare in pegno i prodotti soggetti a riserva di proprietà, di trasferirli a titolo di garanzia ovvero di disporne in altra maniera lesiva del titolo di proprietà di WIKAI. Il cliente invierà tempestiva comunicazione scritta a WIKAI in merito a qualsiasi pignoramento o a qualsiasi altro intervento da parte di terzi, fornirà tutte le informazioni necessarie e informerà i terzi circa il titolo di proprietà di WIKAI e assisterà in tutti i modi WIKAI allo scopo di proteggere i prodotti soggetti a riserva di proprietà. Qualora la terza parte non sia in grado di rimborsare a WIKAI le spese giudiziali e stragiudiziali per far valere il titolo di proprietà della medesima, il cliente rimborserà a WIKAI le perdite subite a questo riguardo, salvo il caso in cui il cliente non sia responsabile della violazione.



3. Il cliente cede sin d'ora a WIKAI tutti i crediti connessi alla rivendita dei prodotti con tutti i diritti accessori, indipendentemente dal fatto che i prodotti soggetti a riserva di proprietà siano stati rivenduti prima o dopo la lavorazione. WIKAI accetta tale cessione sin d'ora. Qualora tale cessione non sia lecita, il cliente autorizza in questa sede il terzo debitore ad effettuare pagamenti esclusivamente a WIKAI. Il cliente sarà autorizzato in modo revocabile a incassare i crediti ceduti a WIKAI che saranno custoditi per conto della medesima a nome del cliente. Gli importi incassati saranno immediatamente trasferiti a WIKAI. Quest'ultima, per giusta causa, potrà revocare al cliente l'autorizzazione di incasso e rivendita, in particolare se egli viene meno alle proprie obbligazioni di pagamento nei confronti di WIKAI, è inadempiente o interrompe i pagamenti ovvero se presenta domanda di apertura di procedura di insolvenza o simile procedura concorsuale nei confronti dei propri beni o se la richiesta giustificata di apertura di una procedura di insolvenza o simile procedura concorsuale nei confronti dei beni del cliente presentata da terzi è respinta per mancanza di beni. Nel caso di una cessione dei beni da parte del cliente, i crediti ceduti a WIKAI saranno espressamente esonerati.
4. Dietro richiesta di WIKAI, il cliente notificherà tempestivamente al terzo debitore la cessione e fornirà a WIKAI tutte le informazioni e i documenti necessari per la riscossione.
5. Qualora il cliente si comporti in senso opposto ai termini contrattuali, in particolare venga meno ai pagamenti, WIKAI, fatti salvi i suoi altri diritti, avrà la facoltà di risolvere il contratto alla scadenza di un ragionevole periodo di tolleranza stabilito dalla medesima. Il cliente concederà prontamente a WIKAI o ai suoi rappresentanti autorizzati l'accesso ai prodotti soggetti a riserva di proprietà e li restituirà. Previa debita e tempestiva notifica, WIKAI potrà disporre altrimenti dei prodotti soggetti a riserva di proprietà allo scopo di soddisfare i propri crediti scaduti nei confronti del cliente.
6. La lavorazione o il riadattamento dei prodotti soggetti a riserva di proprietà sarà sempre fatta per conto di WIKAI. Il diritto condizionato del cliente nei confronti dei prodotti soggetti a riserva di proprietà si applicherà anche all'articolo oggetto di lavorazione o riadattamento. Nel caso in cui i prodotti fossero lavorati o riadattati insieme ad altri oggetti non appartenenti a WIKAI, WIKAI acquisirà la proprietà del nuovo articolo in proporzione al valore dei prodotti consegnati e lavorati unitamente agli altri oggetti al momento di tale lavorazione o riadattamento. Lo stesso dicasi se i prodotti sono combinati o mischiati con altri beni non di proprietà di WIKAI, così che WIKAI perde la loro piena proprietà. Il cliente deve custodire i nuovi oggetti per conto di WIKAI. Per tutti gli altri aspetti, l'articolo creato attraverso la lavorazione o il riadattamento e il collegamento o la miscelatura è soggetto alle stesse disposizioni dei prodotti soggetti a riserva di proprietà.
7. Nella misura in cui il valore realizzabile delle garanzie, considerando gli abituali aggiustamenti di valutazione effettuati da parte delle banche, sia superiore al 10% dei crediti di WIKAI derivanti dalla relazione commerciale con il cliente, WIKAI, su richiesta del cliente, sarà tenuta a svincolare le garanzie cui il cliente ha diritto. La valutazione dovrà essere



basata sul valore di fattura dei prodotti soggetti a riserva di proprietà e sul valore nominale dei crediti. La scelta della garanzia da svincolare spetta in ogni caso a WIKA.

8. In caso di consegna in paesi con altri ordinamenti giuridici in cui le precedenti previsioni in materia di riserva di proprietà non hanno lo stesso effetto di riserva come nella Repubblica Federale di Germania, il cliente concede sin d'ora a WIKA il corrispondente diritto di garanzia. Il cliente adotterà tutte le ulteriori misure necessarie al riguardo per concedere a WIKA il corrispondente diritto di garanzia. Egli fornirà la propria assistenza in tutti i modi necessari o conducenti all'efficacia ed esecutività di tali diritti di garanzia.

## **12. Riservatezza**

1. Le parti si impegnano a mantenere la riservatezza per un periodo di cinque anni dalla consegna e - salvo sia necessario per la relazione commerciale - a non registrare, divulgare o utilizzare nessuna informazione indicata come riservata o in altre circostanze identificabile come segreto industriale o commerciale, di cui siano venute a conoscenza.
2. L'obbligazione di riservatezza non si applica nel caso in cui le informazioni erano evidentemente note all'altra Parte, notoriamente conosciute o di pubblico dominio prima di cominciare la relazione contrattuale ovvero diventino notoriamente conosciute o di pubblico dominio senza colpa dell'altra Parte. L'onere della prova è in capo alla parte che riceve le informazioni.
3. Mediante opportuni accordi vincolanti le parti si assicureranno che i dipendenti e i rappresentanti che agiscono per loro conto, in particolare i liberi professionisti e le imprese esterne e anche qualsiasi prestatore di servizi che lavori per loro, non procedano a registrare senza autorizzazione o a divulgare o sfruttare detti segreti industriali e commerciali per un periodo di cinque anni dalla consegna.

## **13. Previsioni finali**

1. Il trasferimento di diritti e obbligazioni da parte del cliente a terzi richiede il previo consenso scritto di WIKA.
2. La compensazione con contropreteza del cliente è ammessa solo se tali contropreteze sono indiscusse o passate in giudicato. Il cliente potrà esercitare il diritto di ritenzione solamente nella misura in cui la sua contropreteza si basi sullo stesso rapporto contrattuale.



3. I rapporti legali tra WIKAI e il cliente saranno sottoposti alle leggi della Repubblica Federale di Germania ed escludono la Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di Compravendita Internazionale di Merci (CISG).
4. Il foro competente per tutte le controversie derivanti dal rapporto commerciale tra WIKAI e il cliente è quello della sede di WIKAI. WIKAI ha anche facoltà di intraprendere azione legale nel luogo della sede del cliente ovvero in qualsiasi altro foro ammissibile. Le clausole di Arbitrato saranno escluse.
5. Il luogo di esecuzione di tutte le obbligazioni del cliente e di WIKAI sarà la sede legale di WIKAI, salvo diversi accordi.
6. La lingua del contratto è il tedesco.
7. Nel caso in cui una singola previsione delle presenti Condizioni Generali di Vendita sia o diventi inefficace o inapplicabile, in tutto o in parte, ovvero qualora le presenti Condizioni Generali di Vendita contengano un vuoto normativo, la validità delle restanti previsioni non verrà pregiudicata. In luogo della previsione inefficace o inapplicabile, la previsione efficace o applicabile che più si avvicina allo scopo della previsione inefficace e inapplicabile sarà considerata come concordata tra le parti. In caso di vuoto normativo, la previsione contrattuale che si riterrà concordata sarà quella che corrisponde alla previsione che sarebbe stata concordata in base all'oggetto delle presenti Condizioni Generali di Vendita se le parti avessero considerato la questione al momento della conclusione del contratto.